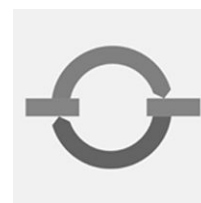


# Инструкция по монтажу для специалистов

# VIESSMANN

**Vitotrol 100**  
Тип UTDB-RF

Регулятор температуры помещения с цифровым таймером и приемником радиосигналов  
№ заказа: 7426 466, 7426 539



## VITOTROL 100



## Указания по технике безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности

#### Указание

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

#### Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для аттестованных специалистов.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, аттестованным на выполнение этих работ.

#### Предписания

При проведении работ должны соблюдаться

- законодательные предписания по охране труда,
- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве,
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, ГОСТ, ПБ и ПТБ.

### Работы на установке

- Выключить электропитание установки (например, посредством отдельного предохранителя или главным выключателем) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.
- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый вентиль и защитить его от случайного открывания.

## Оглавление

<b>Подготовка монтажа</b>	
Перед монтажом.....	4
■ Функционирование.....	4
■ Место монтажа.....	4
<b>Последовательность монтажа</b>	
Открытие Vitotrol 100.....	5
Монтаж настенной панели.....	5
Монтаж приемника радиосигналов.....	6
Электрическое подключение к контроллеру.....	8
■ Подключение к контроллеру с разъемом 96.....	8
■ Подключение к Vitodens 100-W.....	9
■ Подключение к контроллеру с разъемом 56.....	11
■ Подключение к контроллеру с разъемом 103.....	12
■ Общая схема подключений.....	13
Сборка приемника радиосигналов.....	14
Сборка Vitotrol 100.....	15
<b>Ввод Vitotrol 100 в эксплуатацию</b> .....	16
<b>Ввод в эксплуатацию приемника радиосигналов</b> .....	17
<b>Технические характеристики</b> .....	19

## Перед монтажом

### Функционирование

Vitotrol UTDB-RF в комплекте с приемником радиосигналов путем включения и выключения насоса отопительного контура изменяет температуру помещения.

### Место монтажа

#### Vitotrol 100

- Размещение в типовом помещении на внутренней стене напротив радиаторов.
- На высоте около 1,5 м от пола.
- Не устанавливать поблизости от окон и дверей.
- Не размещать в полках и нишах.
- Не устанавливать вблизи источников тепла (радиаторов, прямых солнечных лучей, камина, телевизора и т.п.).
- Должен быть обеспечен прием радиосигналов (хорошая связь с приемником радиосигналов) (см. стр. 17).

В этом типовом помещении не должны находиться другие регулирующие органы. Если на радиаторах установлены терморегулирующие вентили, эти вентили должны быть всегда полностью открыты.

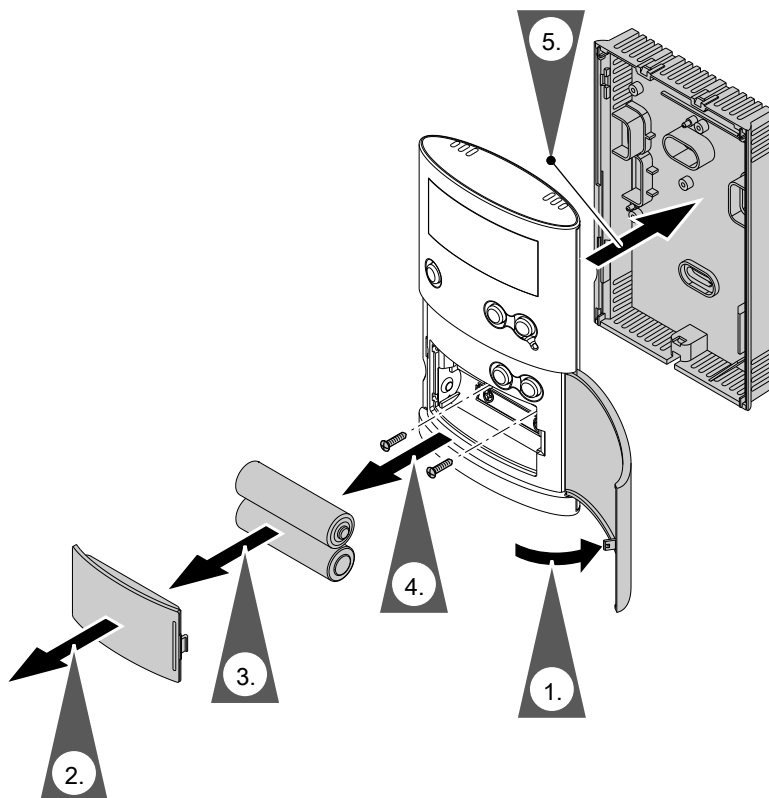
#### Приемник радиосигналов

- В непосредственной близости от переключаемого компонента (теплогенератора, насоса отопительного контура).
- Должна существовать возможность подключения к сети.
- Необходимо обеспечить прием радиосигналов (см. стр. 17) (Дальность действия в зависимости от материала и толщины стен и перекрытий составляет от 10 до 30 м).

#### **Указание**

*Проводящие металлические материалы в значительной степени ухудшают прием.*

## Открытие Vitotrol 100

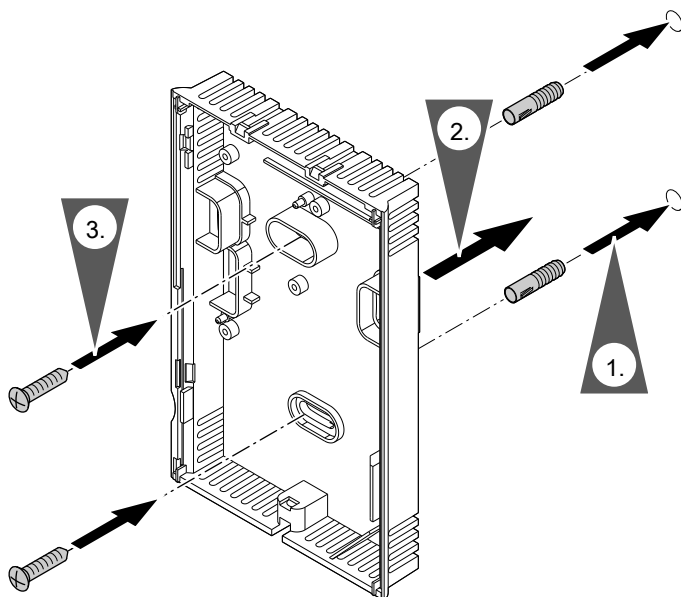


## Монтаж настенной панели

Электропитание осуществляется от батарей (см. раздел "Технические характеристики").

Перед настенным монтажом обязательно проверить прием сигналов (см. стр. 17).

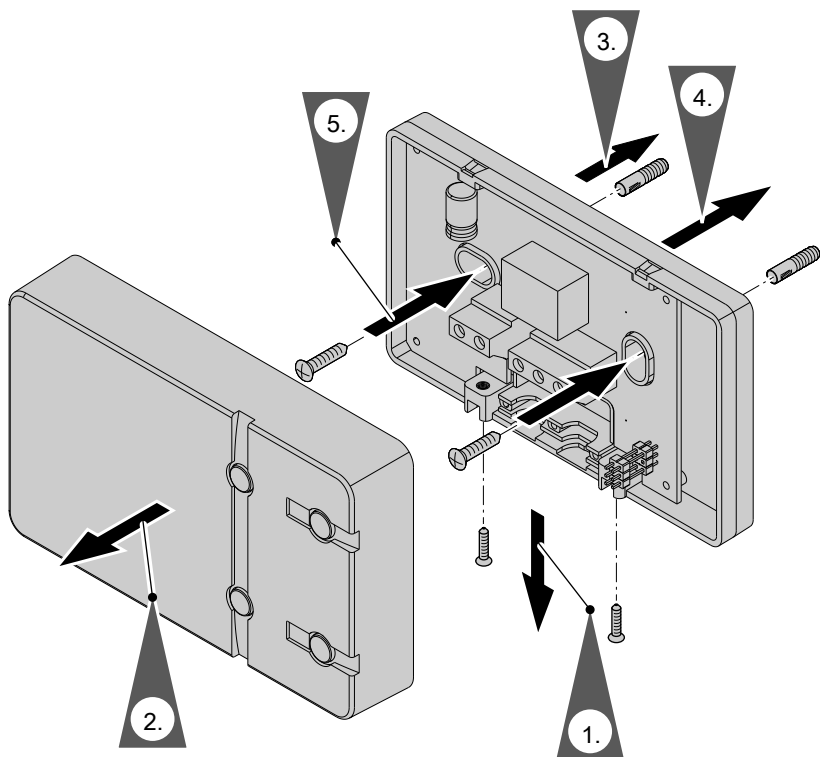
## Монтаж настенной панели (продолжение)



## Монтаж приемника радиосигналов

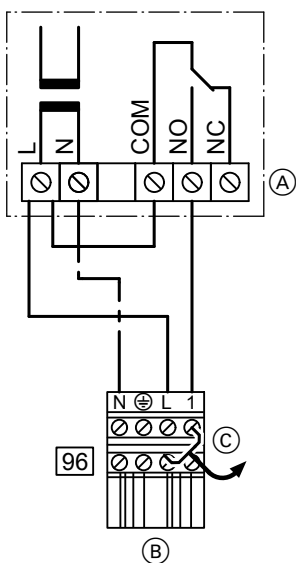
Перед монтажом обязательно проверить прием сигналов (см. стр. 17).

## Монтаж приемника радиосигналов (продолжение)



## Электрическое подключение к контроллеру

### Подключение к контроллеру с разъемом 96



Вставить перемычку между клеммами L и COM приемника радиосигналов.

Рекомендуемый соединительный кабель

- Кабель с поперечным сечением провода 1,5 мм<sup>2</sup> для 230 В~

#### **Указание**

*Клемму NC в приемнике радиосигналов не задействовать.*

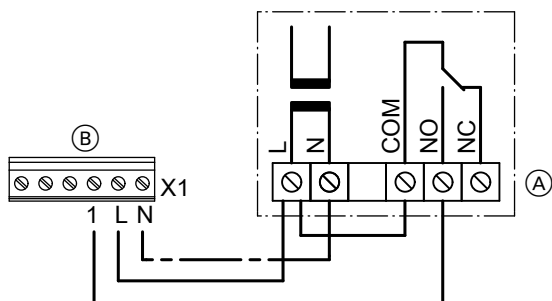
- (A) Соединительные клеммы в приемнике радиосигналов
- (B) Разъем 96 к контроллеру
- (C) При подсоединении снять перемычку



## Электрическое подключение к контроллеру (продолжение)

### Подключение к Vitodens 100-W

#### Подключение к клеммам X1



- Ⓐ Соединительные клеммы в приемнике радиосигналов
- Ⓑ Клеммы "X1" на контроллере

Рекомендуемый соединительный кабель

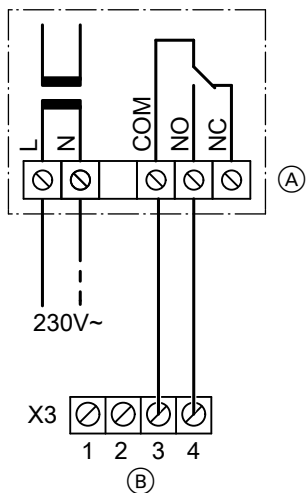
- Кабель с поперечным сечением провода 1,5 мм<sup>2</sup> для 230 В~

#### **Указание**

*Клемму NC в приемнике радиосигналов не задействовать.*

## Электрическое подключение к контроллеру (продолжение)

### Подключение к клеммам X3



- (A) Соединительные клеммы в приемнике радиосигналов
- (B) Клеммы "X3" на контроллере

230 В-кабели и низковольтные кабели прокладывать по отдельности.

Рекомендуемый соединительный кабель для контроллера

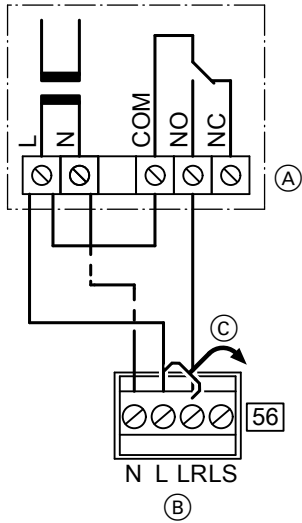
- 2-жильный кабель с поперечным сечением провода 0,75 мм<sup>2</sup> для низкого напряжения

#### **Указание**

*Клемму NC в приемнике радиосигналов не задействовать.*

## Электрическое подключение к контроллеру (продолжение)

### Подключение к контроллеру с разъемом 56



Вставить перемычку между клеммами L и COM приемника радиосигналов.

Рекомендуемый соединительный кабель

- Кабель с поперечным сечением провода 1,5 мм<sup>2</sup> для 230 В~

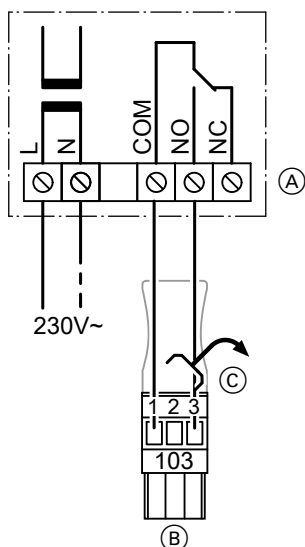
#### **Указание**

*Клемму NC в приемнике радиосигналов не задействовать.*

- (A) Соединительные клеммы в приемнике радиосигналов
- (B) Разъем 56 к контроллеру
- (C) При подсоединении снять перемычку

## Электрическое подключение к контроллеру (продолжение)

### Подключение к контроллеру с разъемом 103



1. Удалить перемычку (C) между клеммами 1 и 3 в штекере 103.
2. 230 В-кабели и низковольтные кабели прокладывать по отдельности.

Рекомендуемый соединительный кабель для контроллера

- 2-жильный кабель с поперечным сечением провода 0,75 мм<sup>2</sup> для низкого напряжения

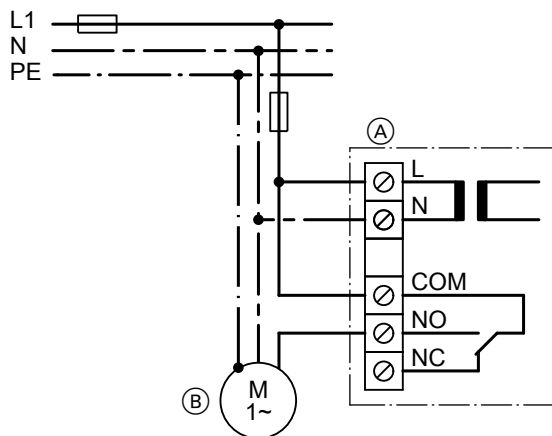
#### Указание

Клемму NC в приемнике радиосигналов не задействовать.

- (A) Соединительные клеммы в приемнике радиосигналов  
(B) Разъем 103 к контроллеру

## Электрическое подключение к контроллеру (продолжение)

### Общая схема подключений

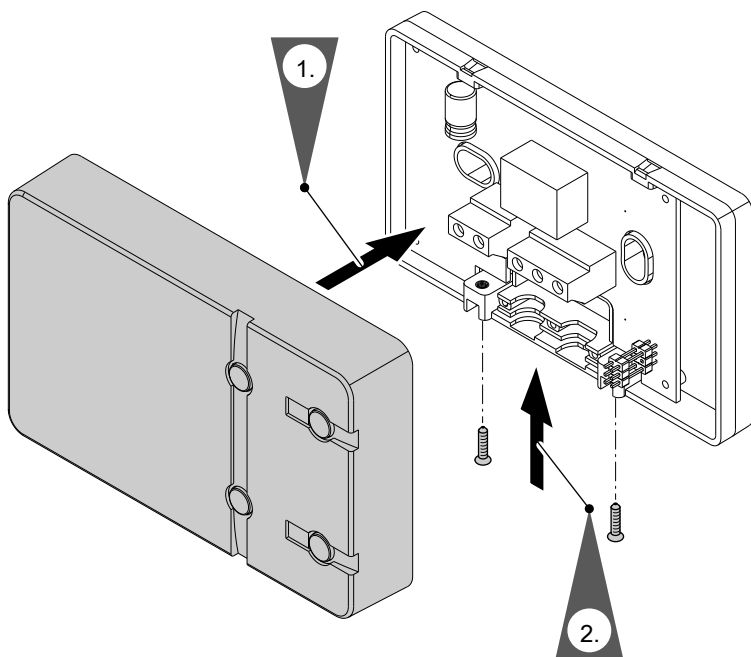


- (A) Соединительные клеммы в приемнике радиосигналов
- (B) Переключаемый компонент, например, насос отопительного контура

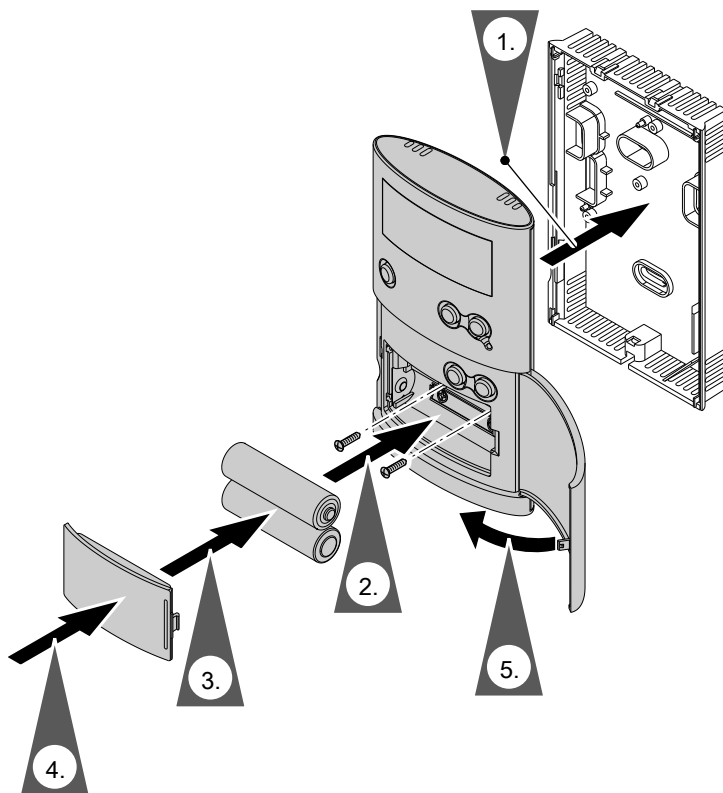
Рекомендуемый соединительный кабель

- Кабель с поперечным сечением провода 1,5 мм<sup>2</sup> для 230 В~

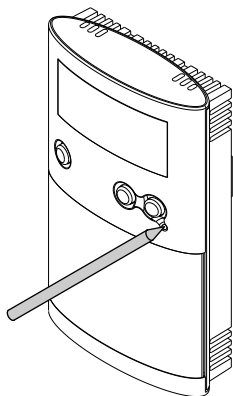
## Сборка приемника радиосигналов



## Сборка Vitotrol 100



## Ввод Vitotrol 100 в эксплуатацию




1. Открыть крышку.
2. Острым предметом произвести сброс (нажать на Reset).
3. Клавишами ▼/▲ выбрать язык.
4. Подтвердить клавишей **OK**.
5. Клавишами ▼/▲ установить текущее время и дату.
6. Подтвердить клавишей **OK**.



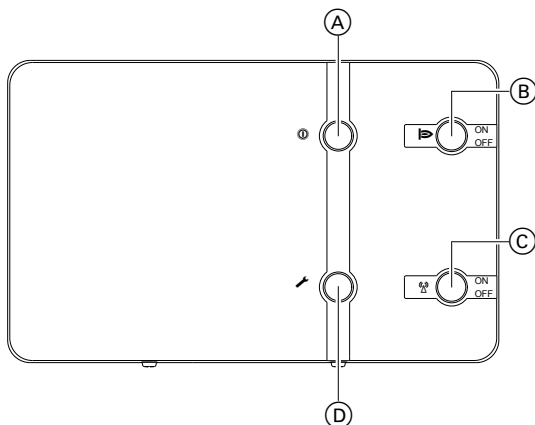
## Ввод в эксплуатацию приемника радиосигналов

В одном здании могут быть установлены несколько Vitotrol 100 и приемников радиосигналов. Оба прибора согласованы друг с другом на заводе-изготовителе. Если в одном комплексе зданий устанавливаются несколько Vitotrol 100 с приемниками радиосигналов, то соответствующие пары Vitotrol 100 и приемника радиосигналов должны быть сохранены, поскольку Vitotrol 100 и назначенный ему приемник настроены друг для друга.








### Указание

Если на дисплее мигает , то приемник радиосигналов не распознал сигнал от Vitotrol 100. В таком случае сменить адресный код (см. стр. 18).

### Проверка силы поля приема



- (A) Индикация рабочего состояния
- (B) Индикация/активация переключающего контакта
- (C) Индикация распознавания адреса / активации сервисной функции
- (D) Индикация сервисной функции



1. Нажимать клавишу  на приемнике радиосигналов около 5 с, пока не начнет мигать .
2. Открыть крышку на Vitotrol 100.
3.  нажать 2 раза.
4. Клавишами / выбрать "Настройки".
5. Подтвердить клавишей **OK**.
6. Клавишами / выбрать "Сервис".










Инструкция по эксплуатации Vitotrol 100






## Ввод в эксплуатацию приемника радиосигналов (продолжение)

7. Подтвердить 4 раза нажатием **ОК**.  
На дисплее появится "**Передача данных**". Передача данных длится 30 с.

Если сила сигнала является достаточной, индикатор  горит зеленым цветом. Если сила сигнала недостаточна, индикатор  горит красным цветом.

### Изменение адресного кода

1. Нажимать клавишу  на приемнике радиосигналов около 10 с, пока не начнет мигать .
2. Открыть крышку на Vitotrol 100.
3. : нажать 2 раза.
4. Клавишами / выбрать "**Настройки**".
5. Подтвердить клавишей **ОК**.
6. Клавишами / выбрать "**Сервис**".
7. Подтвердить 3 раза нажатием **ОК**.

8. Клавишами / выбрать "**Радиоканал**".
9. Подтвердить клавишей **ОК**.  
На дисплее появится "**Передача данных**". Передача данных длится 30 с. Во время передачи данных мигает .  
Если приемник распознает адресный код, индикаторы  и  гаснут. Если адресный код не распознается, процесс следует повторить.

### Проверка беспотенциального контакта (релейного выхода)

Нажать клавишу  на приемнике радиосигналов.

- Индикатор  загорается: выход "ВКЛ"
- Индикатор  гаснет: выход "ВЫКЛ"

Выход из функции происходит автоматически при следующем переключении или при повторной отправке сигнала от Vitotrol 100 (каждые 20 мин).

## Технические характеристики

### Vitotrol 100

Номинальное напряжение	3 В– 2 батареи LR 6/AA
Температура окружающей среды	
■ в рабочем режиме	от 0 до 40 °С
■ при хранении и транспортировке	от -25 до 65 °С
Вид защиты	IP 20 согласно EN 60529

### Приемник радиосигналов

Частота приема	868 МГц
Номинальное напряжение	230 В~ +/-10% 50 Гц
Номинальная нагрузочная способность беспотенциального контакта	6(1) А, 230 В~
Температура окружающей среды	от 0 до 40 °С
Вид защиты	IP 20 согласно EN 60529
Класс защиты	II согласно EN 60730-1
Клеммы допускают использование следующих кабелей	
■ одножильные кабели	до макс. 2,5 мм <sup>2</sup>
■ гибкие кабели	до макс. 2,5 мм <sup>2</sup>

- Передача сигналов от программного терморегулятора осуществляется при каждом запросе теплогенерации и отборе тепла, а также циклически через каждые 20 мин.
- При сбое электроснабжения все коммутационные данные сохраняются.  
При отсутствии электроснабжения запрос теплогенерации не подается.

ТОВ "Віссманн"  
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
г. Москва  
тел. +7 (495) 663 21 11  
факс. +7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)

5442 691 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.



Отпечатано на экологически чистой бумаге,  
отбеленной без добавления хлора.